

# บทที่ 1

## บทนำ



### 1.1 ที่มาและความสำคัญของปัญหา

มนุษย์เราปัจจุบันตกอยู่ในสถานการณ์อย่างหนึ่งของสังคม<sup>1</sup> คือ อยู่ในสภาพที่ไม่มีทางออก ในสถานการณ์นั้น ยิ่งเราพยายามจะหนีให้รอดพ้น กลับยิ่งจะทำให้ตกอยู่ในภาวะที่รุนแรงขึ้น การดำรงชีวิตอยู่ในปัจจุบันถูกอำนาจบางอย่างครอบงำโดยไม่รู้ตัว เราตกอยู่ภายใต้อำนาจนั้นตั้งแต่เกิดมาจนกระทั่งตาย ไม่ว่าจะรู้สึกด้วยตนเองหรือไม่ก็ตาม อำนาจนี้เรียกได้ว่าเป็นอำนาจแห่งความเป็นอยู่ของมนุษย์ หรือภวันต์ (being) ซึ่งมักจะทำให้คุณค่าของความเป็นมนุษย์สูญเสียไป หากเราไม่ตระหนักถึงความมีอยู่หรืออัตถิภาวะ (existence) ของตนเองแล้ว เราก็มีแนวโน้มที่จะต้องพ่ายแพ้ต่ออำนาจของความเป็นอยู่นั้น

มนุษย์เราเกิดมาอยู่ในโลกโดยปราศจากจุดมุ่งหมายปลายทางของชีวิตราวกับว่าเราเกิดมามีชีวิตอยู่อย่างแว้งคว้างไร้จุดหมาย ลอยอยู่กลางอากาศ ไม่มีหลักยึดเหนี่ยวในการดำรงชีวิตอยู่ เราไม่สามารถก้าวไปข้างหน้าหรือย้อนกลับไปในอดีตได้ วิถีชีวิตของมนุษย์ตกอยู่ในภาวะจนตรอก สภาวะความเป็นอยู่ของมนุษย์ครอบงำการดำรงอยู่ของมนุษย์ สภาวะนี้มีอิทธิพลต่อมนุษย์ ทำให้มนุษย์ตกอยู่ในภาวะที่เหมือนกับสิ่งต่างๆ ที่ไร้สำนึกในโลก เช่น หนังสือ แก้วอิฐ ฯลฯ

คำถามคือ หากเรากล้าที่จะเผชิญหน้ากับความจริงของความเป็นอยู่ของตัวเอง ได้แก่ ความมีอยู่หรืออัตถิภาวะนี้ เราจะทำอะไรได้หรือไม่ เรากล้าพอที่จะเผชิญหน้ากับความไร้ความหมายของชีวิตหรือไม่ เรากล้าพอที่จะอุทิศชีวิตเพื่อแสวงหาความหมายของชีวิตหรือไม่ มนุษย์ได้ทำอะไรผิดแต่บางครั้งกลับถูกรุกรานจากใครซึ่งไม่มีนาม ไม่มีตัวตน เช่น ย็อบ (Job) ใน *พระคริสตธรรมคัมภีร์ (Old Testament)*<sup>2</sup> ซึ่งถูกรุกรานด้วยสาเหตุที่อยู่เหนือเหตุผล เห็นใจความเข้าใจของเรา ทั้งๆ ที่เขาเป็นคนซื่อสัตย์และมีศรัทธา

<sup>1</sup> หากกล่าวถึง ปรากฏการณ์ในด้านสังคม ปรากฏการณ์ "อัญภาวะ" หรือความแปลกแยก (alienation) ในสมัยปัจจุบันนี้ สามารถจะจัดรวมเป็นประเด็นเดียวกันได้

<sup>2</sup> ดูบทที่ 2 หัวข้อ 2.2.1.1 อัตถิภาวนิยมของย็อบ

รวมทั้งไม่ได้ทำอะไรผิดเลยก็ตาม มนุษย์เราจำต้องเผชิญชีวิตโดยลำพัง โดยไม่รู้สาเหตุของการมีชีวิตอยู่ ในลักษณะเดียวกับที่ย็อบบต้องเจ็บปวดโดยไม่มีสาเหตุ ไม่มีผู้ใดหรือไม่มีสิ่งใดช่วยได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในปัจจุบันซึ่งเป็นยุคที่ “พระเจ้าตายไปแล้ว”<sup>3</sup> มนุษย์เราไม่สามารถที่จะหลีกเลี่ยงสภาพเช่นนั้นได้ ดังที่ซาร์ตร์ (J.-P. Sartre) ได้กล่าวไว้ว่า “*Man is a useless passion.*”<sup>4</sup> ในเมื่อมนุษย์ไม่สามารถประสบความสำเร็จ ถึงแม้ว่าจะพยายามแสวงหาสาเหตุของความเจ็บปวดดังกล่าวมากเพียงใด เรายังคงต่อต้านสภาพนั้นเรื่อยไปได้หรือไม่ ผู้วิจัยเข้าใจว่า นั่นคือคำถาม มนุษย์ที่ดำรงชีวิตอยู่ในปัจจุบันจำเป็นต้องแสวงหาคำตอบต่อไป แบบเดียวกับตัวละคร K ในเรื่อง *Der Schloss (The Castle)* ของคาฟกา (Kafka) ซึ่งตั้งคำถามที่ไม่มีใครสามารถจะตอบได้ ในทัศนะของผู้วิจัย หากเกิดเป็นมนุษย์ ก็จำเป็นต้องมุ่งแสวงหาความหมายในชีวิตของตนเองโดยอุทิศชีวิตทั้งชีวิตในการค้นหา ดังเช่นตัวละครเอกในเรื่อง *เฟาสต์ (Faust)* ของ เกอเธ่ (Goethe) ถึงแม้ว่า ไม่สามารถจะบรรลุเป้าหมายได้ก็ตาม ทัศนะแบบนี้สอดคล้องกับทัศนะของนักอัตถิภาวนิยมดังเช่นที่ซาร์ตร์กล่าวไว้

สรุปได้ว่า มนุษย์ตระหนักดีว่า “ไม่ควรที่จะยอมรับสภาวะตกเป็นเครื่องมือของใครที่มองไม่เห็นและไร้ตัวตน หรือในอีกแง่หนึ่ง คือ ตกเป็นเหยื่อของสังคม มนุษย์ก็ต้องมุ่งแสวงหาความหมายของความเป็นอยู่ การมีชีวิตอยู่ และแม้ว่าจะไม่ได้รับคำตอบจากผู้ใด ก็ต้องพยายามหาคำตอบให้กับตัวเอง เพราะในแง่อัตถิภาวนิยม “มีแต่ตัวเองที่ให้คำตอบได้” จะรอคอยคำตอบไปโดยเสียเวลาทั้งชีวิตอย่างพระเอกในเรื่อง *คอยโกโดต์ (Waiting for Godot)* ของเบคเกตต์ (Beckett) ไม่ได้ เราต้องแสวงหาความหมายของชีวิต ถึงแม้ว่าชีวิตนั้นจะเป็นสิ่งที่ไม่มีความหมายอันใด ดังในเรื่อง *เพียร์ กินท์ (Peer Gynt)* ของเฮนริค อิบเซน (Henrik Ibsen) ที่เปรียบเทียบการค้นหาชีวิตเหมือนการปอกเปลือกหัวหอมไปเรื่อยๆ ในที่สุดถึงแม้จะปอกได้หมด ก็จะไม่พบแก่นของหัวหอมอยู่ดี<sup>5</sup> ชีวิตก็เป็นเช่นเดียวกัน

คนทั่วไปมักไม่กล้าเผชิญหน้ากับอัตถิภาวะของตนเอง และพยายามที่จะหลีกเลี่ยงจากภาวะดังกล่าวโดยการคล้อยตามสังคมส่วนใหญ่ แล้วดำเนินชีวิตประจำวันใน

<sup>3</sup> ความคิดของนีทซ์เชอ (Nietzsche) ดู บทที่ 2 หัวข้อ 2.2.2.2 อัตถิภาวนิยมของนีทซ์เชอ

<sup>4</sup> ดู *Being and Nothingness*, p. 784.

<sup>5</sup> “ L'existence humaine est devenue insignifiante. Les liens profonds qui maintiennent l'unité de l'existence se relâchent, l'homme perd sa personnalité et la vie elle-même, l'oblige à prendre conscience de ce fait. C'est l'histoire de Peer Gynt épluchant l'oignon, qui n'y trouve que des couches successives, sans pouvoir parvenir à l'oignon lui-même.” Georges Lukacs, *Existentialisme ou Marxisme ?* (Paris : Nagel, 1948) trans. by E. Kelemen. pp.88-89.

ลักษณะเป็นกิจวัตร ไม่ดีนรณที่จะมีการเปลี่ยนแปลงใดๆ ผู้วิจัยเข้าใจว่าผู้ที่กล้าเผชิญหน้ากับอัตถิภาวะคือผู้ที่ไม่ถอยหนีและยอมแบกภาระความทุกข์ไว้บนบ่าทั้งสองข้างของตนเอง ยิ่งกว่านั้นคือกล้าที่จะเอาชนะขนบธรรมเนียมของสังคมเพื่อค้นหาอัตถิภาวะ ตัวอย่างที่เห็นได้ชัดเจนที่สุดก็คือ กรณีพระสัมมาสัมพุทธเจ้า ซึ่งทรงเลือกที่จะแสวงหาความจริง และทรงบรรลุ ได้ "ดวงตาเห็นธรรม" ด้วยพระองค์เอง

ในการแสวงหาความหมายของชีวิต มีแต่ตัวเองเท่านั้นที่ให้คำตอบได้ แต่ตัวเดิมนั้นจะต้องรับผิดชอบในคำตอบนั้นด้วย การแสวงหาความหมายของตัวของตัวเองของมนุษย์นั้นสามารถทำได้หลายวิธี เค็นสะบุโร โอเอะ (Kenzaburo Ōe) กับชาติ กอบจิตติ ต่างแสดงออกถึงการแสวงหาความหมายของชีวิตและการหลุดพ้นจากความทุกข์ในวรรณกรรมที่สร้างมา

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะศึกษาลักษณะความเป็นอัตถิภาวนิยมในงานเขียนของนักเขียนทั้งสองที่ถึงแม้จะต่างชาติต่างภาษา แต่ก็มีคล้ายกันในงานซึ่งสามารถอธิบายได้ด้วยปรัชญาอัตถิภาวนิยมที่มีต้นกำเนิดมาจากโลกตะวันตกเช่นกัน (รวมทั้งนักประพันธ์แนวอัตถิภาวนิยมในโลกตะวันออกหลายท่าน อันแสดงให้เห็นถึงความเป็นสากลของแนวคิดอัตถิภาวนิยมอีกด้วย)

## 1.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับวรรณกรรมของเค็นสะบุโร โอเอะนั้นมีจำนวนมาก แต่โดยส่วนใหญ่จะเน้นการศึกษาเฉพาะเรื่อง ส่วนงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับผลงานของชาติ กอบจิตติ ก็มีจำนวนมากพอสมควรเช่นกัน ซึ่งโดยส่วนใหญ่เป็นงานวิจารณ์นวนิยายเรื่อง *คำพิพากษา* อย่างไรก็ตาม ยังไม่มีงานวิจัยที่ศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมของนักเขียนทั้งสองท่าน<sup>6</sup> นอกจากนี้ ในการศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมในแนวปรัชญาโดยทั่วไป ทฤษฎี

<sup>6</sup> ในกรณีของโอเอะ มีงานวิจัยที่เปรียบเทียบงานของเขากับ Gunter Grass และ Heinrich Böll ดู: Reiko Nemoto, *Memories of World War II: Victimization and Guilt in the Fiction of Mashima, Ōe, Günter Grass*. Ph.D. dissertation, Department of Comparative Literature, The Pennsylvania State University, 1991.

เช่นเดียวกับกรณีของชาติ ก็มีงานวิจัยที่เปรียบเทียบกับงานของ Gunter Grass เช่นกัน คือ อรุณรัตน์ คำสอน. *สุนทรียศาสตร์แห่งความพ่ายแพ้: การศึกษาเปรียบเทียบนวนิยายของกินเทอร์ กราสส์*

ทางปรัชญาจะมีบทบาทสำคัญในการศึกษานั้น<sup>7</sup> ด้วยเหตุนี้ งานวิจัยฉบับนี้จึงมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมของนักประพันธ์ทั้งสอง โดยเน้นการสำรวจแนวความคิดทางปรัชญา โดยใช้ปรัชญาอัตถิภาวนิยมเป็นแนวทางสำคัญในการวิเคราะห์เปรียบเทียบงานวรรณกรรมของทั้งสองท่าน

### 1.3 วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษาลักษณะของวรรณกรรมอัตถิภาวนิยม
2. เพื่อวิเคราะห์ลักษณะอัตถิภาวนิยมในวรรณกรรมของ เค็นสะบุโร โอเอะ กับชาติ กอบจิตติ

### 1.4 สมมติฐานในการวิจัย

1. วรรณกรรมอัตถิภาวนิยม มีความสัมพันธ์กับปรัชญาอัตถิภาวนิยม ซึ่งเสนอแนวคิดที่ว่า ความมีอยู่ (existence) มาก่อนสสารัตถะ (essence) มนุษย์มีอยู่แต่ไร้ความหมาย ยกเว้นมนุษย์จะสร้างให้เกิดความหมายขึ้นมา
2. วรรณกรรมของเค็นสะบุโร โอเอะ กับ ชาติ กอบจิตติ มีลักษณะอัตถิภาวนิยมเหมือนกัน แต่แตกต่างกันที่วรรณกรรมของเค็นสะบุโร โอเอะ เสนอสภาพสังคมหลังสงครามโลกครั้งที่สอง โดยยึดแนวคิดของพฤติกรรมที่ไร้จุดหมาย ส่วนวรรณกรรมของชาติ กอบจิตติ เสนอสภาพสังคมปัจจุบันที่บีบรัดมนุษย์ ซึ่งทำให้ตัวตนที่แท้จริงของมนุษย์หายไป

### 1.5 ขอบเขตของการวิจัย

ในงานวิจัยฉบับนี้ ผู้วิจัยเลือกใช้วรรณกรรมยุคแรกๆของเค็นสะบุโร โอเอะ เป็นตัวบทในการศึกษา เนื่องจากผลงานในช่วงนี้มีลักษณะอัตถิภาวนิยมปรากฏชัดเจนกว่า

---

*กับนวนิยายของชาติ กอบจิตติ (Aesthetics of Defeat : a Comparative Study of Günter Grass's and Chart Kobchitti's Novels).* วิทยานิพนธ์ระดับบัณฑิตศึกษา ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2540. นับเป็นประเด็นที่น่าสนใจมากกว่า งานของทั้งสองท่าน สามารถนำมาเปรียบกับงานของ Günter Grass ได้เช่นเดียวกัน

<sup>7</sup> P. Brunel, Cl. Pichois, A.-M. Rousseau, *Qu' est-ce que la littérature comparée?*, (Paris: Armand Colin, 1983) pp. 108-113.

ในช่วงอื่น ๆ วรรณกรรมที่ใช้ในการวิเคราะห์ ได้แก่ เรื่องสั้น 3 เรื่อง คือ เรื่อง *Kinyo na shigoto (Strange Job)* (1957) เรื่อง *Shisha no ogori (Lavish are the Dead)* (1957 และแปลเป็นภาษาอังกฤษ ปี ค.ศ. 1965), เรื่อง *Nongen no hitsuji (Sheep)* (1958 และแปลเป็นภาษาอังกฤษปี ค.ศ. 1970) นวนิยาย 4 เรื่อง คือ เรื่อง *Seventeen (Seventeen)* (1961 แปลเป็นภาษาอังกฤษปี ค.ศ. 1966) เรื่อง *Sakebi goe (Outcries)* (1962) เรื่อง *Seiteki Ningen* (แปลตรงตัวว่า Sexual Human) (แปลเป็นภาษาอังกฤษในชื่อ *J* ในปี 1996), นวนิยาย *Kojnteki na taiken (A Personal Matter)* (1966 แปลเป็นภาษาอังกฤษปี ค.ศ. 1968), และบทความชื่อ *Hiroshima Nōto (Hiroshima Note)* (1965) *Ōe Kensaburo Zensakuin I (Complete Works of Ōe Kensaburo 1)*

สำหรับงานของชาติ กอบจิตติ ที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้คือเรื่อง *จนตรอก* (พ.ศ. 2523) เรื่อง *คำพิพากษา* (พ.ศ. 2524) เรื่อง *เรื่องธรรมดา* (พ.ศ. 2526) เรื่อง *หมาหน้าลอยน้ำ* (พ.ศ. 2530) และเรื่อง *เวลา* (พ.ศ. 2536)

## 1.6 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากการวิจัย

1. เพื่อให้เข้าใจลักษณะวรรณกรรมแนวอัตชีวประวัติของญี่ปุ่นและของไทย อันจะเป็นแนวทางในการศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมแนวอัตชีวประวัติของชาติอื่นๆ ต่อไป
2. เพื่อเผยแพร่วรรณกรรมของเค็นสะบุโร โอเอะให้เป็นที่รู้จักในวงการวรรณคดีศึกษาของไทยมากยิ่งขึ้น
3. เพื่อนำเสนอความเป็นสากลของวรรณกรรมแนวอัตชีวประวัติ

## 1.7 คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย

แนวคิดหรือ concept ทางปรัชญาที่เป็นภาษาต่างประเทศ มักมีปัญหาในการแปลเป็นภาษาไทย มักจะมีการแปลออกมาแตกต่างกันออกไป คำศัพท์ทางปรัชญาใน

งานวิจัยชิ้นนี้ ได้ใช้คำภาษาไทยตาม *สารานุกรมปรัชญา*<sup>8</sup> และหนังสือ *ปรัชญาลัทธิอัตถิภาวนิยม*<sup>9</sup>

ศัพท์ทางปรัชญาอัตถิภาวนิยมที่สำคัญที่ใช้ในงานวิจัยมีดังนี้

**ภวันต์** มาจากคำว่า being (อังกฤษ) / être (ฝรั่งเศส) / sein (เยอรมัน)

**อัญญภาวะ** มาจากคำว่า alienation (อังกฤษ) / aliénation (ฝรั่งเศส) / Entfremdung (เยอรมัน)

### 1.8 วิธีการดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาความคิดและปรัชญาแนวอัตถิภาวนิยมในรูปแบบต่างๆ
2. ศึกษาวรรณกรรมของเค็นซะบุโร โอเอะ และชาติ กอบจิตติ
3. เปรียบเทียบลักษณะความเหมือนและความแตกต่างกันในวรรณกรรมของนักเขียนทั้งสองด้านแนวคิดอัตถิภาวนิยม
4. สรุปผลการศึกษา
5. เสนอรายงานการวิจัยเป็นรูปเล่ม

<sup>8</sup> กীরติ บุญเจือ, *สารานุกรมปรัชญา*, (กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2521.)

<sup>9</sup> กীরติ บุญเจือ, *ปรัชญาลัทธิอัตถิภาวนิยม (Existentialism)*, (กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช, 2522)